



Listen to this article

Aliyáh 1: (Deuteronomio 33:1-7) Moshé bendice a las tribus de Israel antes de su muerte, comenzando con la bendición a Rubén y Yehudá (Judá).

Haftaráh: Josué 1:1-18 (La transición de liderazgo a Yehoshúa y la promesa de la presencia de Elohim).

Brit Hadasháh: Lucas 2:25-32 (Simeón bendice a Yeshúa en el Templo).

¡Shalom a todos los estudiantes e indagadores de las profundidades de la Torah y el Reino de Yeshúa HaMashíaj! es un honor y un privilegio desvelar las riquezas contenidas en la sagrada escritura. Nos adentramos hoy en la Parashá V'Zot HaBerajá (וְזֹאת הַבְּרָכָה), la porción final de la Torah, específicamente en su primera Aliyá, donde Moshéh, el más grande de los profetas, imparte sus últimas bendiciones a las tribus de Israel. Prepárense para un viaje de descubrimiento que conecta el pasado, el presente y la eternidad, centrado en la persona y obra de nuestro MarYah Yeshúa.

Tema: La bendición de Moshéh a las tribus de Israel

1. Texto Hebreo Interlineal

Pasaje: Deuteronomio 33:1-33:7

Texto Hebreo Original	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra	Traducción Literal del Verso
_____	_____	_____	_____

וְזוֹת

Ve-zot

Y esta

Y esta **וְזוֹת** la
bendición **הַבְּרָכָה**
que **וְזוֹת** bendijo
וְזוֹת Moshéh
וְזוֹת, varón **וְזוֹת** de
HaElohím **וְזוֹת**,
a **וְזוֹת** los hijos **וְזוֹת**
de Israel **וְזוֹת**
antes **וְזוֹת** de su
muerte **וְזוֹת**.

(El prefijo **וְ** (ve) significa “y”, un conector. La palabra **וְזוֹת** (zot) es un pronombre demostrativo femenino singular, “esta”. Gramaticalmente, introduce el tema principal de la sección, la “bendición” que sigue. Su uso aquí sugiere una culminación, un resumen final de las palabras de Moshéh antes de su partida. Este “y” es más que una simple conjunción; es un enlace con todo lo precedente, las palabras de exhortación y advertencia que Moshéh pronunció.)

וְזוֹת הַבְּרָכָה

Ha-berakhah

la bendición

Y esta **וְזוֹת** la
bendición **הַבְּרָכָה**
que **וְזוֹת** bendijo
וְזוֹת Moshéh
וְזוֹת, varón **וְזוֹת** de
HaElohím **וְזוֹת**,
a **וְזוֹת** los hijos **וְזוֹת**
de Israel **וְזוֹת**
antes **וְזוֹת** de su
muerte **וְזוֹת**.

(El artículo definido **הַ** (ha) significa “la”. **בְּרָכָה** (berakhah) es un sustantivo femenino, “bendición”. Procede de la raíz **ב-ר-כ** (B-R-K), que significa “arrodillarse”, y por extensión, “bendecir”. Una bendición en hebreo no es solo un deseo, sino una declaración con poder intrínseco que imparte favor o prosperidad. Es una impartición divina que se materializa. La “bendición” de Moshéh es su legado final y una profecía sobre el futuro de Israel.)

אֲשֶׁר

Asher

que

Y esta **הַ** la bendición **בְּרָכָה** que **ה'** bendijo **מֹשֶׁה** Moshéh **הַ**, varón **הַ** de HaElohím **אֲשֶׁר**, a **בְּנֵי** los hijos **יִשְׂרָאֵל** de Israel **לְפָנָיו** antes **לְ** de su muerte **וְ**.

(Una conjunción relativa que significa “que”, “quien”, “el cual”. Conecta la bendición con el acto de Moshéh de pronunciarla. Su función es especificar el sujeto y la acción de la bendición, señalando a Moshéh como el agente divinamente comisionado para este acto.)

ברכה

Berakh

bendijo

(Verbo en forma Pi'el, perfecto, tercera persona masculino singular, de la raíz ב-ר-כ (B-R-K). El Pi'el intensifica la acción, indicando un acto deliberado y poderoso de bendecir. Moshéh no solo deseó bien, sino que activamente impartió bendiciones, un eco de la bendición patriarcal, pero con la autoridad del pacto de HaShem. Históricamente, este es el último acto profético y pastoral de Moshéh.)

ברכה

Moshéh

Moshéh

Y esta **ברכה** la bendición **ברכה** que **ברכה** bendijo **ברכה** Moshéh **ברכה**, varón **ברכה** de HaElohím **ברכה**, a **ברכה** los hijos **ברכה** de Israel **ברכה** antes **ברכה** de su muerte **ברכה**.

Y esta **ברכה** la bendición **ברכה** que **ברכה** bendijo **ברכה** Moshéh **ברכה**, varón **ברכה** de HaElohím **ברכה**, a **ברכה** los hijos **ברכה** de Israel **ברכה** antes **ברכה** de su muerte **ברכה**.

(Nombre propio, el líder y profeta de Israel. Etimológicamente, se asocia con la raíz מ-ש-ה (M-Š-H), “sacar de las aguas” (Éxodo 2:10). La mención de su nombre aquí subraya la autoridad única que poseía como el mediador del pacto entre Elohím y su pueblo, y el que entregó la Torah. Su acto final de bendecir es coherente con su rol de siervo fiel.)

וְיָשָׁה

Ish

varón

(Sustantivo masculino singular, “varón”, “hombre”. En este contexto, no solo se refiere a un ser humano, sino a una persona de notable carácter y propósito. Es una designación de honor que enfatiza la relación especial de Moshéh con HaShem.

Lingüísticamente, denota una posición de autoridad y distinción.)

Y esta וְיָשָׁה la bendición וְיָשָׁה que וְיָשָׁה bendijo וְיָשָׁה Moshéh וְיָשָׁה, varón וְיָשָׁה de HaElohím וְיָשָׁה, a וְיָשָׁה los hijos וְיָשָׁה de Israel וְיָשָׁה antes וְיָשָׁה de su muerte וְיָשָׁה.

וַיְבָרֶכֶת

Ha-Elohím

de HaElohím

Y esta בְּרִכָּה la
bendición בְּרִכָּה
que בָּרַךְ bendijo
מֹשֶׁה Moshéh
אִישׁ, varón אִישׁ de
HaElohím בְּרִכָּה,
a אִישׁ los hijos אִישׁ
de Israel בְּרִכָּה
antes בְּרִכָּה de su
muerte בְּרִכָּה.

(El artículo definido אִישׁ
(ha) “el/la” más בְּרִכָּה
(Elohím), uno de los
nombres más comunes
para la Divinidad en las
Escrituras hebreas.
בְּרִכָּה es una forma
plural majestática, que
expresa la plenitud y la
grandeza de su poder y
soberanía. “Varón de
HaElohím” es un título
profético y honorífico,
aplicado también a otros
profetas como Samuel y
David, indicando que
Moshéh era un siervo
escogido, íntimamente
conectado y empoderado
por el Todopoderoso.)

אִישׁ

Et-

a

Y esta בְּרִכָּה la
bendición בְּרִכָּה
que בָּרַךְ bendijo
מֹשֶׁה Moshéh
אִישׁ, varón אִישׁ de
HaElohím בְּרִכָּה,
a אִישׁ los hijos אִישׁ
de Israel בְּרִכָּה
antes בְּרִכָּה de su
muerte בְּרִכָּה.

(Partícula que marca el objeto directo. No tiene una traducción directa a menudo, pero aquí indica “a”, señalando a quién se dirige la acción de bendecir.)

בְּנֵי

Benei

los hijos

(Sustantivo masculino plural en estado constructo, “hijos de”. Proviene de בֶּן (ben), “hijo”. En este contexto, “los hijos de Israel” se refiere a la nación, la descendencia de Yaakov, las doce tribus. Refleja la identidad colectiva del pueblo del pacto, que es el receptor de estas bendiciones finales.)

יִשְׂרָאֵל

Yisrael

Israel

Y esta es la bendición que bendijo Moshéh, varón de HaElohím, a los hijos de Israel antes de su muerte.

Y esta es la bendición que bendijo el varón de HaElohím, a los hijos de Israel antes de su muerte.

(Nombre propio, “Israel”, el nombre que Elohím dio a Yaakov (Génesis 32:28), significando “el que lucha con Elohím” o “Elohím lucha”. Representa la identidad teocrática de la nación, su relación de pacto con HaShem, y su destino redentor. La bendición de Moshéh es para esta entidad espiritual y física.)

לפניו

Lifnei

antes de

(Preposición compuesta, “antes de”. El prefijo ל (le) significa “a/para”, y פני (penei) es la forma constructo de פנים (panim), “rostro”, “presencia”. Literalmente “a la presencia de”, significando “antes de” o “en la faz de”. Marca el momento crucial de estas palabras, justo antes de la transición y la entrada a la Tierra Prometida.)

Y esta es la bendición que bendijo el varón de HaElohím, a los hijos de Israel antes de su muerte.

(El prefijo ו (va) es un waw consecutivo, que convierte el verbo imperfecto en una acción pasada y narrativa (“y él hizo”). יָמַר (yomar) es un verbo en la forma Imperfecto, tercera persona masculino singular, de la raíz א-מ-ר (A-M-R), “decir”. El waw consecutivo aquí es crucial, marcando la secuencia narrativa. Moshéh, en su capacidad profética, no habla sus propias palabras, sino que introduce una declaración de Elohím, lo que se convertirá en la bendición.)

וַיֹּאמֶר

Adonái

HaShem

Y dijo וַיֹּאמֶר
HaShem וַיֹּאמֶר: “De
Sinái וַיֹּאמֶר. Él vino
וַיֹּאמֶר y resplandeció
וַיֹּאמֶר desde Seír
וַיֹּאמֶר para ellos
וַיֹּאמֶר; Él apareció
וַיֹּאמֶר desde el
Monte וַיֹּאמֶר Parán
וַיֹּאמֶר, y vino
וַיֹּאמֶר con miríadas
וַיֹּאמֶר de santidad
וַיֹּאמֶר; a su diestra
וַיֹּאמֶר fuego וַיֹּאמֶר
de ley וַיֹּאמֶר para ellos
וַיֹּאמֶר.”

(El Tetragrámaton, el nombre inefable de Elohim. Por reverencia, se lee como Adonái (יהוה) o HaShem (שם) “El Nombre”. Representa la naturaleza personal, relacional y de pacto de Elohim. Su presencia aquí subraya que la bendición no es meramente humana, sino de origen divino, impartida a través de Moshéh.)

יהוה

Mi-Sinai

De Sinái

(El prefijo מִ (mi) significa “de” o “desde”. סיני (Sinai) es el monte donde HaShem reveló la Torah a Israel. Es el lugar de la teofanía, donde la gloria de Elohim se manifestó de forma imponente. Mencionar Sinái es evocar la fundación del pacto y la identidad de Israel como el pueblo escogido por HaShem para recibir su instrucción divina.)

Y dijo יהוה
HaShem יְהוָה: “De Sinái יהוה. Él vino
יהוה y resplandeció
יהוה desde Seir
יהוה para ellos
יהוה; Él apareció
יהוה desde el
Monte יהוה Parán
יהוה, y vino
יהוה con miríadas
יהוה de santidad
יהוה; a su diestra
יהוה fuego יהוה
de ley יהוה para ellos
יהוה.”

וַיָּבֹאוּ

Ba

Él vino

Y dijo וַיֹּאמֶר
HaShem וַיֹּאמֶר: “De
Sinái וַיֹּאמֶר: “Él vino
וַיֹּאמֶר y resplandeció
וַיֹּאמֶר desde Seír
וַיֹּאמֶר para ellos
וַיֹּאמֶר; Él apareció
וַיֹּאמֶר desde el
Monte וַיֹּאמֶר Parán
וַיֹּאמֶר, y vino
וַיֹּאמֶר con miríadas
וַיֹּאמֶר de santidad
וַיֹּאמֶר; a su diestra
וַיֹּאמֶר fuego וַיֹּאמֶר
de ley וַיֹּאמֶר para ellos
וַיֹּאמֶר.”

(Verbo en forma Qal, perfecto, tercera persona masculino singular, de la raíz ו-ב-א (B-W-A), “venir”, “entrar”. Describe la manifestación de HaShem en Sinái. Este “venir” implica una presencia activa y poderosa, no solo en un lugar físico, sino en la historia de Israel para establecer su pacto. Su llegada es un acto redentor y legislativo.)

וַיִּזְרַח

Ve-zaraj

y
resplandeció

Y dijo וַיִּזְרַח
HaShem וַיִּזְרַח: “De
Sinái וַיִּזְרַח. Él vino
וַיִּזְרַח y resplandeció
וַיִּזְרַח desde Seír
וַיִּזְרַח para ellos
וַיִּזְרַח; Él apareció
וַיִּזְרַח desde el
Monte וַיִּזְרַח Parán
וַיִּזְרַח, y vino
וַיִּזְרַח con miríadas
וַיִּזְרַח de santidad
וַיִּזְרַח; a su diestra
וַיִּזְרַח fuego וַיִּזְרַח
de ley וַיִּזְרַח para ellos
וַיִּזְרַח.”

(El prefijo וַיִּ (ve) “y”, más el verbo en forma Qal, perfecto, tercera persona masculino singular, de la raíz ז-ר-ח (Z-R-H), “resplandecer”, “salir el sol”. Esta imagen de resplandor o amanecer es una metáfora de la manifestación gloriosa de HaShem. Sugiere una revelación de luz y verdad, disipando la oscuridad, trayendo claridad a su pueblo. Conecta con el concepto de luz divina guiando a Israel.)

[illegible]

Mi-Se'ir

desde Seír

(El prefijo **מִן** (mi) “desde”, más **מִן־הָהָר** (Se’ir), una región montañosa al sureste del Mar Muerto, asociada con Edom. Su mención aquí, junto con Sinái y Parán, describe una trayectoria geográfica de la manifestación divina. Simboliza que la gloria de HaShem no estaba confinada a un solo lugar, sino que su presencia se extendía, involucrando a las naciones alrededor, aunque la revelación principal era para Israel.)

Y dijo [] [] [] [] [] []
HaShem [] [] [] [] [] []: “De
Sinái [] [] [] [] [] [] Él vino
[] [] y resplandeció
[] [] [] [] desde Seír
[] [] [] [] para ellos
[] [] []; Él apareció
[] [] [] [] desde el
Monte [] [] [] [] [] []
[] [] [] [] [] [] []
[] [] [] []; a su diestra
[] [] [] [] fuego [] []
[] [] [] [].”

לָמוֹ

Lamo

para ellos

(Preposición לָ (le) “para”, más el sufijo pronominal - לָמוֹ (mo), una forma arcaica de “ellos/as”. Significa “para ellos”, refiriéndose a las tribus de Israel. Es un recordatorio de que todas estas manifestaciones divinas y el resplandor de su gloria tenían un propósito específico y benéfico para su pueblo.)

וַיֵּרָא

Hófia

Él apareció

Y dijo וַיֵּרָא
HaShem וַיֵּרָא: “De
Sinái וַיֵּרָא. Él vino
וַיֵּרָא y resplandeció
וַיֵּרָא desde Seír
וַיֵּרָא para ellos
וַיֵּרָא; Él apareció
וַיֵּרָא desde el
Monte וַיֵּרָא Parán
וַיֵּרָא, y vino
וַיֵּרָא con miríadas
וַיֵּרָא de santidad
וַיֵּרָא; a su diestra
וַיֵּרָא fuego וַיֵּרָא
de ley וַיֵּרָא para ellos
וַיֵּרָא.”

Y dijo וַיֵּרָא
HaShem וַיֵּרָא: “De
Sinái וַיֵּרָא. Él vino
וַיֵּרָא y resplandeció
וַיֵּרָא desde Seír
וַיֵּרָא para ellos
וַיֵּרָא; Él apareció
וַיֵּרָא desde el
Monte וַיֵּרָא Parán
וַיֵּרָא, y vino
וַיֵּרָא con miríadas
וַיֵּרָא de santidad
וַיֵּרָא; a su diestra
וַיֵּרָא fuego וַיֵּרָא
de ley וַיֵּרָא para ellos
וַיֵּרָא.”

(Verbo en forma Hif'il, perfecto, tercera persona masculino singular, de la raíz י-פ-א (Y-F-A), "aparecer", "mostrar", "brillar". El Hif'il denota causación, "hacer que aparezca". Es una manifestación aún más explícita de la presencia divina, una revelación visual y poderosa de la gloria de HaShem. Refuerza la idea de una teofanía palpable.)

וַיֵּרָא

Me-har

desde el
Monte

(El prefijo וַי (me) "desde", más הַר (har), "montaña", "monte". La montaña es un lugar recurrente en las Escrituras como sitio de encuentro con Elohim y de revelación divina, enfatizando la sublimidad y la trascendencia de HaShem. También puede simbolizar estabilidad y fuerza.)

Y dijo וַיֵּרָא
HaShem וַיֵּרָא: "De
Sinái וַיֵּרָא. Él vino
וַיֵּרָא y resplandeció
וַיֵּרָא desde Seir
וַיֵּרָא para ellos
וַיֵּרָא; Él apareció
וַיֵּרָא desde el
Monte וַיֵּרָא Parán
וַיֵּרָא, y vino
וַיֵּרָא con miríadas
וַיֵּרָא de santidad
וַיֵּרָא; a su diestra
וַיֵּרָא fuego וַיֵּרָא
de ley וַיֵּרָא para ellos
וַיֵּרָא."

וַיֵּצֵא

Pa'ran

Parán

(Nombre propio, "Parán", un desierto ubicado al sur de Canaán. Es otro punto geográfico en la travesía de Israel, asociado con la revelación y la provisión divina durante los cuarenta años en el desierto. La secuencia Sinái, Seír, Parán, muestra el viaje de Israel bajo la guía y manifestación de HaShem.)

וַיֵּצֵא

Ve-atah

y vino

Y dijo וַיֵּצֵא
HaShem וַיֵּצֵא: "De
Sinái וַיֵּצֵא. Él vino
וַיֵּצֵא y resplandeció
וַיֵּצֵא desde Seír
וַיֵּצֵא para ellos
וַיֵּצֵא; Él apareció
וַיֵּצֵא desde el
Monte וַיֵּצֵא Parán
וַיֵּצֵא, y vino
וַיֵּצֵא con miríadas
וַיֵּצֵא de santidad
וַיֵּצֵא; a su diestra
וַיֵּצֵא fuego וַיֵּצֵא
וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא."

Y dijo וַיֵּצֵא
HaShem וַיֵּצֵא: "De
Sinái וַיֵּצֵא. Él vino
וַיֵּצֵא y resplandeció
וַיֵּצֵא desde Seír
וַיֵּצֵא para ellos
וַיֵּצֵא; Él apareció
וַיֵּצֵא desde el
Monte וַיֵּצֵא Parán
וַיֵּצֵא, y vino
וַיֵּצֵא con miríadas
וַיֵּצֵא de santidad
וַיֵּצֵא; a su diestra
וַיֵּצֵא fuego וַיֵּצֵא
וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא."

(El prefijo **ו** (ve) “y”, más el verbo en forma Qal, perfecto, tercera persona masculino singular, de la raíz **א-ת-ה** (A-T-H), “venir”. Simboliza la continuidad de la presencia y la acción de HaShem con su pueblo. Este es un verbo de movimiento que subraya la iniciativa divina en acercarse a Israel.)

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Me-rivavot

con miríadas
de

Y dijo [] [] [] [] [] []
HaShem [] [] [] [] [] []: "De
Sinái [] [] [] [] [] [] Él vino
[] [] [] y resplandeció
[] [] [] [] desde Seír
[] [] [] [] para ellos
[] [] []; Él apareció
[] [] [] [] desde el
Monte [] [] [] Parán
[] [] [] [], y vino
[] [] [] [] con miríadas
[] [] [] [] de santidad
[] [] []; a su diestra
[] [] [] [] fuego [] []
[] [] [] []."

(El prefijo מֵ (me) “desde” o “con”, más מְרִיבִים (rivavot), sustantivo femenino plural, “miríadas”, “decenas de miles”. Denota una gran multitud, refiriéndose a los ejércitos celestiales o a los ángeles que acompañaron a HaShem en su manifestación en Sinái, como se describe en Salmo 68:17. Esto realza la magnificencia y el poder de la teofanía.)

קודש

Qodesh

santidad

(Sustantivo masculino, "santidad". La raíz ק-ד-ש (Q-D-Š) significa "apartar", "ser santo". Indica la naturaleza de HaShem y la de sus acompañantes. La presencia de santidad abrumba, exige reverencia y establece la separación entre lo divino y lo profano. La bendición es impartida desde esta esfera de absoluta santidad.)

Y dijo משה ואלה
HaShem משה: "De
Sinái משה ואלה
והוא y resplandeció
משה ואלה desde Seír
משה ואלה para ellos
משה ואלה; Él apareció
משה ואלה desde el
Monte פארן Parán
משה ואלה, y vino
משה ואלה con miríadas
משה ואלה de santidad
משה ואלה; a su diestra
משה ואלה fuego משה ואלה
משה ואלה."

מי ימינו

Mi-yimino

a su diestra

Y dijo משה ואלה
HaShem משה: "De
Sinái משה ואלה
והוא y resplandeció
משה ואלה desde Seír
משה ואלה para ellos
משה ואלה; Él apareció
משה ואלה desde el
Monte פארן Parán
משה ואלה, y vino
משה ואלה con miríadas
משה ואלה de santidad
משה ואלה; a su diestra
משה ואלה fuego משה ואלה
משה ואלה."

(El prefijo מי (mi)
 “desde/de”, más ימין
 (yamin), “diestra”, con el
 sufijo posesivo י (o)
 “su”. La “diestra” es un
 símbolo de poder,
 autoridad, bendición y
 favor en las Escrituras
 hebreas. Sugiere que la ley
 que se dio no fue por
 debilidad, sino por la
 fuerza y soberanía de
 HaShem. De su diestra, Él
 otorga aquello que es
 poderoso.)

אש

Esh

fuego

(Sustantivo femenino,
 “fuego”. El fuego es un
 motivo recurrente en la
 teofanía de Sinái (Éxodo
 19:18), simbolizando la
 santidad, la presencia, el
 juicio y la purificación de
 HaShem. Aquí, se asocia
 con la Torah, lo que
 sugiere que la ley es viva,
 poderosa y purificadora.)

Y dijo אלהים
 HaShem אליו: “De
 Sinái אלהים Él vino
 אש y resplandeció
 אש desde Seir
 אש para ellos
 אש; Él apareció
 אש desde el
 Monte ארarat Parán
 אש, y vino
 אש con miríadas
 אש de santidad
 אש; a su diestra
 אש fuego אש
 אש אש.”

□□□□

Dat

de ley

(Sustantivo femenino, “ley”, “decreto”, “estatuto”. Es una palabra de origen persa, aunque también se usa en hebreo bíblico (Ester, Esdras, Daniel). Aquí, se refiere a la Torah misma, la instrucción divina dada en Sinái. “Fuego de ley” o “una ley de fuego” es una expresión que recalca la naturaleza ardiente, poderosa e inmutable de la Torah. Históricamente, el Midrash la interpreta como la Torah escrita con fuego negro sobre fuego blanco.)

Y dijo □□□□□□□□
HaShem □□□□□□: “De
Sinái □□□□□□□□ Él vino
□□□□ y resplandeció
□□□□□□ desde Seír
□□□□□□□□□□ para ellos
□□□□□; Él apareció
□□□□□□□□ desde el
Monte □□□□□□ Parán
□□□□□□□□, y vino
□□□□□□□□ con miríadas
□□□□□□□□□□ de santidad
□□□□□□□; a su diestra
□□□□□□□□□□ fuego □□□□
□□□□□□ □□□□□.”

לָאֵמֹם

Lamo

para ellos

Y dijo לָאֵמֹם
HaShem לָאֵמֹם: “De
Sinái לָאֵמֹם Él vino
לָאֵמֹם y resplandeció
לָאֵמֹם desde Seír
לָאֵמֹם para ellos
לָאֵמֹם; Él apareció
לָאֵמֹם desde el
Monte לָאֵמֹם Parán
לָאֵמֹם, y vino
לָאֵמֹם con miríadas
לָאֵמֹם de santidad
לָאֵמֹם; a su diestra
לָאֵמֹם fuego לָאֵמֹם
לָאֵמֹם לָאֵמֹם.”

(Preposición לָ (le) “para”,
más el sufijo pronominal -
לָ (mo), forma arcaica de
“ellos/as”. Repetido para
énfasis, subraya que la
entrega de la ley de fuego
es exclusivamente para el
beneficio y guía de Israel.
Es un don precioso de
HaShem a su pueblo, una
muestra de su amor
pactual.)

לָאֵמֹם

Af-ḥovev

Ciertamente
ama

Ciertamente לָאֵמֹם
ama לָאֵמֹם a los
pueblos; todos לָאֵמֹם
sus santos לָאֵמֹם
están en tu mano
לָאֵמֹם, y ellos
לָאֵמֹם se arrodillan
לָאֵמֹם a tus pies
לָאֵמֹם; Él recibe
לָאֵמֹם de tus palabras
לָאֵמֹם.

(אם (af) es una partícula que significa “ciertamente”, “también”, “además”. Añade énfasis. אהב (hovev) es un participio activo Qal, masculino singular, de la raíz א-ב-ב (H-B-B), “amar”, “apreciar”. Describe a HaShem como el que ama. Es un atributo esencial de Elohim, revelado a través de su relación con Israel y, más allá, con toda la humanidad.)

אמין

Amim

a los pueblos

Ciertamente אהב אהב
ama אהב a los
pueblos; todos אהב
sus santos אהב
están en tu mano
אהב, y ellos
אהב se arrodillan
אהב a tus pies
אהב; Él recibe
אהב de tus palabras
אהב.

(Sustantivo masculino plural, “pueblos”, “naciones”. En este contexto, algunos Midrashim interpretan “los pueblos” como las tribus de Israel, que son “los pueblos” de HaShem. Otros lo ven como una referencia a la humanidad en general. Esta dualidad es rica en significado, mostrando el amor de HaShem tanto por su pueblo del pacto como por la creación entera.)

קִלְכֵּם

Kol-

todos

Ciertamente קִלְכֵּם
ama קִלְכֵּם a los
pueblos; todos קִלְכֵּם
sus santos קִלְכֵּם
están en tu mano
קִלְכֵּם, y ellos
קִלְכֵּם se arrodillan
קִלְכֵּם a tus pies
קִלְכֵּם; Él recibe
קִלְכֵּם de tus palabras
קִלְכֵּם.

(Sustantivo en estado
constructo, “todo”,
“todos”. Sirve como un
cuantificador, incluyendo
cada individuo o grupo
dentro de la categoría que
sigue. En este caso, cada
uno de los “santos”.)

קִדְוֵי

Qedoshayv

sus santos

Ciertamente קִדְוֵי
ama קִדְוֵי a los
pueblos; todos קִדְוֵי
sus santos קִדְוֵי
están en tu mano
קִדְוֵי, y ellos
קִדְוֵי se arrodillan
קִדְוֵי a tus pies
קִדְוֵי; Él recibe
קִדְוֵי de tus palabras
קִדְוֵי.

(Sustantivo masculino plural, “santos”, con el sufijo posesivo ׀׀׀׀ (ayv) “sus” (de Él). Proviene de la raíz ׀׀-׀-׀ (Q-D-Š). Estos “santos” pueden referirse a los ángeles que acompañaron a HaShem en Sinái, o a los mismos hijos de Israel, quienes son llamados a ser un pueblo santo. La interpretación tradicional rabínica a menudo lo refiere a Israel como un pueblo santificado por HaShem.)

׀׀׀׀׀׀׀׀׀

Be-yadekha

en tu mano

(Preposición ׀׀׀ (be) “en”, más ׀׀׀ (yad) “mano”, con el sufijo posesivo ׀׀׀׀ (ekha) “tu” (masculino singular). La “mano” de HaShem es un símbolo de su poder, protección, control y guía. Estar en su mano significa estar bajo su soberanía y cuidado providencial. Es una expresión de seguridad y confianza en la omnipotencia divina.)

Ciertamente ׀׀׀׀׀׀׀׀׀ ama ׀׀׀׀׀׀׀ a los pueblos; todos ׀׀׀׀׀ sus santos ׀׀׀׀׀׀׀׀ están en tu mano ׀׀׀׀׀׀׀׀, y ellos ׀׀׀׀׀ se arrodillan ׀׀׀׀׀׀׀ a tus pies ׀׀׀׀׀׀׀׀׀; Él recibe ׀׀׀׀׀׀׀ de tus palabras ׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀.

וְהֵם

Ve-hem

y ellos

Ciertamente וְהֵם
ama וְהֵם a los
pueblos; todos וְהֵם
sus santos וְהֵם
están en tu mano
וְהֵם, y ellos
וְהֵם se arrodillan
וְהֵם a tus pies
וְהֵם; Él recibe
וְהֵם de tus palabras
וְהֵם.

(El prefijo וְ (ve) “y”, más
וְ (hem), pronombre
personal masculino plural,
“ellos”. Se refiere a los
“santos” de HaShem, sea
Israel o los ángeles.
Introduce la acción de
reverencia y sumisión que
sigue.)

וְהֵם

Tukku

se arrodillan

Ciertamente וְהֵם
ama וְהֵם a los
pueblos; todos וְהֵם
sus santos וְהֵם
están en tu mano
וְהֵם, y ellos
וְהֵם se arrodillan
וְהֵם a tus pies
וְהֵם; Él recibe
וְהֵם de tus palabras
וְהֵם.

(Verbo en forma Hof'al, perfecto, tercera persona plural, de la raíz ת-ק-ח (T-K-H) o ד-ק-ח (D-K-A), que significa "abatirse", "arrodillarse", "ser oprimido". La interpretación tradicional favorece "se arrodillan" o "se postran", implicando sumisión y adoración. La forma Hof'al indica una acción pasiva-causativa, "fueron hechos arrodillarse" o "se someten". Es una imagen de reverencia ante la majestad divina.)

וְהָאֱלֹהִים

Le-raglekha

a tus pies

(Preposición ל (le) "a", más רֶגֶל (regel) "pie", con el sufijo posesivo אֶכָּה (ekha) "tu" (masculino singular). Postrarse a los pies de alguien es un gesto de extrema humildad, sumisión y devoción. Sugiere que Israel, o los ángeles, se someten por completo a la autoridad de HaShem, siguiendo su liderazgo.)

Ciertamente וְהָאֱלֹהִים
ama וְהָאֱלֹהִים a los
pueblos; todos וְהָאֱלֹהִים
sus santos וְהָאֱלֹהִים
están en tu mano
וְהָאֱלֹהִים, y ellos
וְהָאֱלֹהִים se arrodillan
וְהָאֱלֹהִים a tus pies
וְהָאֱלֹהִים; Él recibe
וְהָאֱלֹהִים de tus palabras
וְהָאֱלֹהִים.

וְיִשָּׁאֵל

Yisa

Él recibe

Ciertamente וְיִשָּׁאֵל
ama וְיִשָּׁאֵל a los
pueblos; todos וְיִשָּׁאֵל
sus santos וְיִשָּׁאֵל
están en tu mano
וְיִשָּׁאֵל, y ellos
וְיִשָּׁאֵל se arrodillan
וְיִשָּׁאֵל a tus pies
וְיִשָּׁאֵל; Él recibe
וְיִשָּׁאֵל de tus palabras
וְיִשָּׁאֵל.

(Verbo en forma Qal,
imperfecto, tercera
persona masculino
singular, de la raíz ו-ש-א
(N-Š-A), que tiene
múltiples significados
como “levantar”, “llevar”,
“soportar”, “perdonar”,
“recibir”. Aquí, el contexto
sugiere “recibir”, “llevar”
o “soportar”. Puede
implicar que HaShem
recibe su palabra o que el
pueblo las
soporta/entiende. El
Targum Onkelos traduce
“וְיִשָּׁאֵל וְיִשָּׁאֵל”,
“aceptarán Su reinado”, lo
que encaja con “recibir” su
palabra.)

וְיִשָּׁאֵל וְיִשָּׁאֵל

Mi-dabberotekha de tus
palabras

Ciertamente וְיִשָּׁאֵל
ama וְיִשָּׁאֵל a los
pueblos; todos וְיִשָּׁאֵל
sus santos וְיִשָּׁאֵל
están en tu mano
וְיִשָּׁאֵל, y ellos
וְיִשָּׁאֵל se arrodillan
וְיִשָּׁאֵל a tus pies
וְיִשָּׁאֵל; Él recibe
וְיִשָּׁאֵל de tus palabras
וְיִשָּׁאֵל.

(El prefijo דב (mi)
 “de/desde”, más
 דבדבדבדבדב (dabberot),
 sustantivo femenino plural,
 “palabras”, “dichos”,
 “declaraciones”, con el
 sufijo posesivo דבדבדב
 (ekha) “tu” (masculino
 singular). Se refiere a las
 palabras de HaShem, es
 decir, su Torah, sus
 mandamientos y sus
 decretos. La idea es que el
 pueblo (o los santos)
 escucha y recibe las
 palabras divinas,
 sometiéndose a ellas. Es el
 fundamento de la relación
 pactual.)

□ □ □ □ □ □ □

Torah

Torah

Torah **nos**
mandó **que**
Moshéh **nos**, una
heredad **de**
la congregación
de Yaakov
sea.

(Sustantivo femenino, “Torah”, que significa “instrucción”, “enseñanza”, “ley”. Derivado de la raíz י-ר-ה (Y-R-H), “enseñar”, “dirigir”. Es el cuerpo de la revelación divina dada a Moshéh en Sinái, que guía a Israel en su vida de pacto. La Torah es el corazón de la identidad judía y la base de la relación con HaShem.)

שִׁיבָה לָנוּ

Şivah-lanu

nos mandó

(Verbo en forma Pi'el, perfecto, tercera persona masculino singular, de la raíz ש-ו-ה (Ş-W-H), “mandar”, “ordenar”, con el sufijo pronominal לָנוּ (lanu) “a nosotros/nos”. El Pi'el intensifica el mandato, mostrando la fuerza y la autoridad del comando. Es Moshéh el instrumento por el cual HaShem “nos mandó” la Torah, enfatizando su papel mediador.)

מֹשֶׁה

Moshéh

Moshéh

(Nombre propio, “Moshéh”. Su nombre se repite para recordar su autoridad y el origen divino-mediado de la Torah. Él fue el receptor y el transmisor fiel de la instrucción de HaShem a Israel.)

מֹרָשָׁה

Morashah

una heredad

Torah שִׁיבָה לָנוּ nos mandó שִׁיבָה לָנוּ מֹשֶׁה, una heredad שִׁיבָה לָנוּ de la congregación שִׁיבָה לָנוּ de Yaakov שִׁיבָה לָנוּ.

Torah מֹשֶׁה nos mandó מֹשֶׁה מֹשֶׁה, una heredad מֹשֶׁה de la congregación מֹשֶׁה de Yaakov מֹשֶׁה.

Torah מֹרָשָׁה nos mandó מֹרָשָׁה מֹרָשָׁה, una heredad מֹרָשָׁה de la congregación מֹרָשָׁה de Yaakov מֹרָשָׁה.

(Sustantivo femenino, “heredad”, “posesión heredada”, “legado”. Derivado de la raíz י-ר-ש (Y-R-Š), “heredar”, “poseer”. La Torah no es una carga, sino un regalo invaluable, una herencia transmitida de generación en generación. Es el patrimonio espiritual y cultural máspreciado de Israel, un recordatorio del pacto eterno.)

קהילות

Qehillat

de la
congregación

Torah יְהוָה נֹתַן לָנוּ
mandó מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
Moshéh וְאַהֲרֹן, una
heredad יְהוָה לְקֹהֵל
de la congregación
יְהוָה לְקֹהֵל
de Yaakov
יְהוָה לְקֹהֵל.

(Sustantivo femenino en estado constructo, “congregación”, “asamblea”, “comunidad”. Procede de la raíz ק-ה-ל (Q-H-L), “reunir”, “convocar”. Se refiere al pueblo de Israel como una asamblea unida por un propósito común y por su pacto con HaShem. La Torah es la posesión de esta comunidad pactual.)

קהילות

Yaakov

de Yaakov

Torah יְהוָה נֹתַן לָנוּ
mandó מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
Moshéh וְאַהֲרֹן, una
heredad יְהוָה לְקֹהֵל
de la congregación
יְהוָה לְקֹהֵל
de Yaakov
יְהוָה לְקֹהֵל.

(Nombre propio, “Yaakov”, el patriarca, cuyo nombre fue cambiado a Israel. Aquí se usa Yaakov para enfatizar la continuidad genealógica y pactual desde los patriarcas hasta la nación de Israel. La Torah es la heredad de la descendencia de Yaakov, un cumplimiento de las promesas hechas a los padres.)

וַיְהִי

Va-yehi

Y Él fue

Y Él fue וַיְהִי rey וַיְהִי en Yeshurún וַיְהִי, cuando se reunieron

וַיְהִי las cabezas וַיְהִי del pueblo וַיְהִי juntas וַיְהִי las tribus וַיְהִי de Israel וַיְהִי.

(El prefijo וַי (va) es un waw consecutivo, más el verbo en forma Qal, imperfecto, tercera persona masculino singular, de la raíz ו-י-ה (H-W-H), “ser”, “llegar a ser”. En este contexto, a menudo se traduce como “y sucedió que”, o “y fue”. Aquí, se refiere a HaShem siendo rey. Este waw consecutivo avanza la narrativa, conectando el reinado de HaShem con la unidad de Israel.)

בְּיֵשׁוּרֻן

Bi-Yeshurun

en Yeshurún

Y Él fue מֶלֶךְ rey
בְּיֵשׁוּרֻן en Yeshurún
וְכָל רֵאשֵׁי הַבָּשָׂר, cuando se
reunieron

וְכָל רֵאשֵׁי הַבָּשָׂר las
cabezas רֵאשֵׁי הַבָּשָׂר del
pueblo וְכָל רֵאשֵׁי הַבָּשָׂר
las tribus וְכָל רֵאשֵׁי הַבָּשָׂר de
Israel וְכָל רֵאשֵׁי הַבָּשָׂר.

(Preposición בְּ (be) “en”,
más בְּיֵשׁוּרֻן
(Yeshurun), un nombre
poético y honorífico para
Israel, que significa “el
recto” o “el justo”. Es un
término de afecto y aliento
de HaShem hacia su
pueblo, resaltando su
vocación a la justicia y la
rectitud. En este contexto,
se refiere a la nación de
Israel en su ideal.)

מֶלֶךְ

Melej

rey

Y Él fue מֶלֶךְ rey
בְּיֵשׁוּרֻן en Yeshurún
וְכָל רֵאשֵׁי הַבָּשָׂר, cuando se
reunieron

וְכָל רֵאשֵׁי הַבָּשָׂר las
cabezas רֵאשֵׁי הַבָּשָׂר del
pueblo וְכָל רֵאשֵׁי הַבָּשָׂר
las tribus וְכָל רֵאשֵׁי הַבָּשָׂר de
Israel וְכָל רֵאשֵׁי הַבָּשָׂר.

(Sustantivo masculino
singular, “rey”. Se refiere
a HaShem, quien es el
soberano de Yeshurún. La
monarquía divina es
central en el pensamiento
de Israel, donde HaShem
es el verdadero
gobernante, y cualquier
rey humano es meramente
su viceregente. Esta
declaración reafirma la
teocracia de Israel.)

וַיְהִי כִּשְׁשָׁנִים

Be-hit'assef

cuando se
reunieron

(Preposición וַיְהִי (be)
“en/cuando”, más el verbo
en forma Hitpa’el,
infinitivo constructo, de la
raíz ו-ת-פ (A-S-F), “reunir”,
“juntar”. El Hitpa’el tiene
un sentido reflexivo o
recíproco, “reunirse a sí
mismos”. Describe el acto
de las cabezas del pueblo
congregándose, lo que es
un preámbulo para la
manifestación del reinado
de HaShem. La unidad es
clave para la teocracia.)

רָאשֵׁי

Rashei

las cabezas

Y Él fue וַיְהִי rey
וַיְהִי en Yeshurún
וַיְהִי, cuando se
reunieron
וַיְהִי las
cabezas וַיְהִי del
pueblo וַיְהִי juntas וַיְהִי
las tribus וַיְהִי de
Israel וַיְהִי.

Y Él fue וַיְהִי rey
וַיְהִי en Yeshurún
וַיְהִי, cuando se
reunieron
וַיְהִי las
cabezas וַיְהִי del
pueblo וַיְהִי juntas וַיְהִי
las tribus וַיְהִי de
Israel וַיְהִי.

(Sustantivo masculino plural en estado constructo, “cabezas”, “líderes”, “principales”.
Procede de רֹאשׁ (rosh), “cabeza”. Se refiere a los ancianos y líderes tribales de Israel, aquellos que representaban al pueblo. Su reunión en unidad es esencial para el buen orden del pueblo bajo el reinado divino.)

רָאשֵׁי

Am

del pueblo

Y Él fue רָאשֵׁי rey
רָאשֵׁי en Yeshurún
רָאשֵׁי, cuando se
reunieron

רָאשֵׁי las
cabezas רָאשֵׁי del
pueblo רָאשֵׁי juntas רָאשֵׁי
las tribus רָאשֵׁי de
Israel רָאשֵׁי.

(Sustantivo masculino singular, “pueblo”. Se refiere a la nación de Israel en su conjunto, la comunidad pactual de HaShem. La unidad de los líderes y del pueblo es fundamental para la estabilidad y la identidad de Israel como “Yeshurún”.)

יְהוּרִין

Yahad

juntas

Y Él fue יְהוּרִין rey
יְהוּרִין en Yeshurún
יְהוּרִין, cuando se
reunieron

יְהוּרִין las
cabezas יְהוּרִין del
pueblo יְהוּרִין juntas יְהוּרִין
las tribus יְהוּרִין de
Israel יְהוּרִין.

(Adverbio, “juntas”, “unidas”, “al mismo tiempo”. Enfatiza la unidad y la cohesión de las tribus y sus líderes al congregarse. Esta unidad es una condición para la bendición y para la manifestación del reinado de HaShem en medio de ellos.)

שִׁבְטֵי

Shivtei

las tribus

(Sustantivo masculino plural en estado constructo, “tribus de”. Procede de שֵׁבֶט (shevet), “tribu”, “vara”. Se refiere a las divisiones clánicas y políticas de Israel, descendientes de los hijos de Yaakov. La mención de las tribus subraya la diversidad dentro de la unidad de la nación.)

יִשְׂרָאֵל

Yisrael

de Israel

Y Él fue מֶלֶךְ rey
מִיֵּשׁוּרִין en Yeshurún
מִשְׁכֻּנָּם, cuando se
reunieron
מִכָּל רֶגֶל las
cabezas רֶגֶל del
pueblo מִכָּל juntas מִכָּל
las tribus מִכָּל de
Israel מִכָּל.

Y Él fue מֶלֶךְ rey
מִיֵּשׁוּרִין en Yeshurún
מִשְׁכֻּנָּם, cuando se
reunieron
מִכָּל רֶגֶל las
cabezas רֶגֶל del
pueblo מִכָּל juntas מִכָּל
las tribus מִכָּל de
Israel מִכָּל.

(Nombre propio, "Israel". Repite el nombre de la nación para consolidar la idea de que este reinado divino y la unidad de los líderes y tribus son para el beneficio de todo Israel, el pueblo del pacto de HaShem. La cohesión tribal bajo el rey divino es la imagen ideal de Israel.)

ישראל

Yeḥi

¡Que viva!

¡Que viva! ירמיהו
Reubén ירמיהו y no
ירמיהו muera ירמיהו, y
que sus hombres
ירמיהו ירמיהו sean un
número ירמיהו.

(Verbo en forma Qal, Imperfecto Cohortativo, tercera persona masculino singular, de la raíz י-ח-י (Ḥ-Y-H), "vivir", "permanecer vivo". El cohortativo expresa un deseo, una súplica o una bendición. Es una bendición directa para la vida y la existencia continua de la tribu de Reubén. Es la primera bendición individual tribal.)

ירמיהו

Re'uven

Reubén

¡Que viva! ירמיהו
Reubén ירמיהו y no
ירמיהו muera ירמיהו, y
que sus hombres
ירמיהו ירמיהו sean un
número ירמיהו.

(Nombre propio, “Reubén”, el primogénito de Yaakov y Leáh. El nombre significa “mira, un hijo” o “ha visto mi aflicción”. A pesar de su transgresión (Génesis 35:22), Moshéh bendice a la tribu, asegurando su continuidad. La bendición a Reubén es clave porque la primogenitura había sido comprometida.)

וְיָמֹת וְיִהְיֶה

Ve-al-yamot

y no muera

¡Que viva! וְיָמֹת
Reubén וְיִהְיֶה y no
וְיָמֹת muera וְיִהְיֶה, y
que sus hombres
וְיָמֹת וְיִהְיֶה sean un
número וְיָמֹת וְיִהְיֶה.

(El prefijo וְ (ve) “y”, más וְ (al), una partícula negativa para prohibiciones o súplicas negativas, “no”, más וְ (yamot), verbo en forma Qal, imperfecto, tercera persona masculino singular, de la raíz ו-י-מ (M-W-T), “morir”. Es una súplica enfática para la preservación de la vida de la tribu, un contrapunto a la posibilidad de que la tribu desapareciera debido a su pecado. Se busca la supervivencia demográfica.)

וְיִהְיֶה

Vi-hi

y que sea

¡Que viva! וְיִהְיֶה
Reubén וְיִהְיֶה y no
וְיִהְיֶה muera וְיִהְיֶה, y
que sus hombres
וְיִהְיֶה וְיִהְיֶה sean un
número וְיִהְיֶה וְיִהְיֶה.

(El prefijo ו (ve) “y”, más el verbo en forma Qal, imperfecto, tercera persona masculino singular, de la raíz ו-ו-ו (H-W-H), “ser”, “llegar a ser”. En este contexto, tiene un sentido de deseo o resultado, “y que sea”. Continuidad de la bendición.)

וְיִחְיֶה

Metayv

sus hombres

¡Que viva! וְיִחְיֶה
Reubén וְיִחְיֶה וְיִחְיֶה y no
וְיִחְיֶה muera וְיִחְיֶה, y
que sus hombres
וְיִחְיֶה וְיִחְיֶה sean un
número וְיִחְיֶה.

(Sustantivo masculino plural en estado constructo, “hombres”, “varones”, con el sufijo posesivo וְיִחְיֶה (ayv) “sus” (de él). Procede de וְיִחְיֶה (met), que a veces significa “hombre” en el sentido de “mortal”. Aquí se refiere a los miembros de la tribu, enfatizando su existencia y vitalidad.)

וְיִחְיֶה וְיִחְיֶה

Mispar

un número

¡Que viva! וְיִחְיֶה
וְיִחְיֶה וְיִחְיֶה y no וְיִחְיֶה
muera וְיִחְיֶה, y que sus
hombres וְיִחְיֶה וְיִחְיֶה
sean un número
וְיִחְיֶה.

(Sustantivo masculino singular, “número”, “cantidad”. Significa que la tribu no será extinta, sino que mantendrá una población, aunque quizás no sea grande. Algunos Midrashim interpretan “que sus hombres sean un número” como “que sean contables”, es decir, que no sean tan pocos que no se puedan contar, pero tampoco tan numerosos como otras tribus. Es una bendición de supervivencia mínima, pero segura.)

וְזוֹת

Ve-zot

Y esta

(El prefijo וְ (ve) “y”, más זוֹת (zot) “esta”. De nuevo, una partícula introductoria que une la bendición de Judá con las anteriores y con el contexto general de las palabras de Moshéh. Es una transición a la siguiente bendición tribal.)

Y esta בְּרִכָּה para Judá זוֹת. Y dijo בְּרִכָּה: “Escucha בְּרִכָּה, HaShem בְּרִכָּה, la voz בְּרִכָּה de Judá בְּרִכָּה, y a su pueblo בְּרִכָּה tráelo בְּרִכָּה. Sus manos בְּרִכָּה son muchas בְּרִכָּה para él בְּרִכָּה, y ayuda בְּרִכָּה de sus adversarios בְּרִכָּה sé בְּרִכָּה.”

וְזֶה הַשֵּׁם לְיְהוּדָה

Li-Yehudah

para Judá

(Preposición לְ (le) “para”, más יְהוּדָה (Yehudah), nombre propio, “Judá”, el cuarto hijo de Yaakov y Leáh. El nombre significa “alabado sea HaShem”. Esta tribu es central en la historia de Israel, de ella surgirían reyes como David y, finalmente, el Mashíaj. Su bendición es de especial importancia profética.)

וְזֶה הַשֵּׁם לְיְהוּדָה

Va-yomar

Y dijo

Y esta es la bendición para Judá
que le dio. Y dijo
Moisés: “Escucha
Israel, HaShem
es uno, la voz de
Judá es fuerte, y a su
pueblo le dio la bendición
tráelo a ti. Sus manos
son fuertes para él, y
ayuda a sus adversarios
señor es el fuerte.”

Y esta es la bendición para Judá
que le dio. Y dijo
Moisés: “Escucha
Israel, HaShem
es uno, la voz de
Judá es fuerte, y a su
pueblo le dio la bendición
tráelo a ti. Sus manos
son fuertes para él, y
ayuda a sus adversarios
señor es el fuerte.”

(El prefijo וַ (va) es un waw consecutivo, más el verbo en forma Imperfecto, tercera persona masculino singular, de la raíz א-מ-ר (A-M-R), “decir”. Aquí se refiere a Moshéh diciendo la bendición específica para Judá. Su intercesión por Judá es significativa.)

וַיְהִי

Shema

Escucha

(Verbo en forma Qal, Imperativo, segunda persona masculino singular, de la raíz ש-מ-ע (Š-M-A), “escuchar”, “oír”, “obedecer”. Es una súplica directa a HaShem para que atienda la oración o el clamor de Judá. En el contexto hebreo, “escuchar” a menudo implica “responder” o “actuar”.)

Y esta וַיְהִי para Judá וַיְהִי. Y dijo וַיְהִי: “Escucha וַיְהִי, HaShem וַיְהִי, la voz וַיְהִי de Judá וַיְהִי, y a su pueblo וַיְהִי tráelo וַיְהִי. Sus manos וַיְהִי son muchas וַיְהִי para él וַיְהִי, y ayuda וַיְהִי de sus adversarios וַיְהִי sé וַיְהִי.”

יהוה

Adonái

HaShem

(El Tetragrámaton, leído como Adonái o HaShem. La invocación directa del nombre de pacto de Elohim subraya la naturaleza de la oración de Moshéh y la relación especial que HaShem tiene con Judá, el linaje real.)

קול

Qol

la voz

(Sustantivo masculino singular, “voz”, “sonido”, “clamor”. Aquí se refiere a las súplicas, oraciones o quizás el clamor de guerra de la tribu de Judá. La importancia de la voz de Judá se relaciona con su liderazgo y su papel profético.)

Y esta **יהוה** para Judá **יהוה**. Y dijo **יהוה**: “Escucha **יהוה**, HaShem **יהוה**, la voz **יהוה** de Judá **יהוה**, y a su pueblo **יהוה** tráelo **יהוה**. Sus manos **יהוה** son muchas **יהוה** para él **יהוה**, y ayuda **יהוה** de sus adversarios **יהוה** sé **יהוה**.”

Y esta **קול** para Judá **קול**. Y dijo **קול**: “Escucha **קול**, HaShem **קול**, la voz **קול** de Judá **קול**, y a su pueblo **קול** tráelo **קול**. Sus manos **קול** son muchas **קול** para él **קול**, y ayuda **קול** de sus adversarios **קול** sé **קול**.”

יְהוּדָה

Yehudah

de Judá

Y esta es la bendición para Judá
 יְהוָה יְבָרֶכְךָ. Y dijo
 יְהוָה יְבָרֶכְךָ: “Escucha
 יְהוָה, HaShem
 יְהוָה, la voz יְהוָה de
 Judá יְהוָה, y a su
 pueblo יְהוָה
 tráelo יְהוָה.
 Sus manos יְהוָה son
 muchas יְהוָה para él יְהוָה,
 y ayuda יְהוָה
 יְהוָה sé
 יְהוָה.”

(Nombre propio, “Judá”.
 La bendición se enfoca en
 su capacidad para clamar
 a HaShem y obtener una
 respuesta favorable,
 indicando su importancia
 en el liderazgo y la
 intercesión.)

וְעַל-אֶמְּוֹ

Ve-el-ammo

y a su pueblo

Y esta es la bendición para Judá
 יְהוָה יְבָרֶכְךָ. Y dijo
 יְהוָה יְבָרֶכְךָ: “Escucha
 יְהוָה, HaShem
 יְהוָה, la voz יְהוָה de
 Judá יְהוָה, y a su
 pueblo יְהוָה
 tráelo יְהוָה.
 Sus manos יְהוָה son
 muchas יְהוָה para él יְהוָה,
 y ayuda יְהוָה de sus
 adversarios יְהוָה
 sé יְהוָה.”

(El prefijo ם (ve) “y”, más ם (el) “a”, “hacia”, más ם (am) “pueblo”, con el sufijo posesivo ם (o) “su”. Se refiere al pueblo de Judá, o quizás a Israel en general, indicando una súplica para que HaShem una a Judá con su gente, o lo traiga de vuelta a su tierra o a la unidad. Es una oración por la restauración y la prosperidad de la tribu.)

1111111111111111

Tevi'ennu

tráelo

(Verbo en forma Hif'il, imperfecto, segunda persona masculino singular (dirigido a HaShem), de la raíz ב-ו-א (B-W-A), “venir”, con el sufijo pronominal ענני (ennu) “él” (se refiere al pueblo de Judá). El Hif'il significa “hacer venir”, “traer”. Moshéh ora para que HaShem traiga a Judá a su pueblo, es decir, lo restaure a su lugar o lo libere.)

Y esta es la voz para Judá
 que ha sido oída. Y dijo
 el Señor: “Escucha
 Judá, HaShem
 la voz de
 Judá, y a su
 pueblo trae, y a su
 pueblo trae. Sus manos
 son muchas para él, y
 ayuda de sus
 adversarios sé.”

יָדָיו

Yadayv

Sus manos

(Sustantivo femenino plural, “manos”, con el sufijo posesivo יָדָיו (ayv) “sus” (de él). Se refiere a las manos de Judá, símbolo de su fuerza, trabajo y capacidad militar. La bendición es que sus esfuerzos sean fructíferos y poderosos.)

Y esta בְּרָכָה para Judá יְהוָה. Y dijo יְהוָה: “Escucha יְהוָה, HaShem יְהוָה, la voz יְהוָה de Judá יְהוָה, y a su pueblo יְהוָה tráelo יְהוָה. Sus manos יְהוָה son muchas יְהוָה para él יְהוָה, y ayuda יְהוָה de sus adversarios יְהוָה sé יְהוָה.”

רַב

Rav

son muchas

Y esta בְּרָכָה para Judá יְהוָה. Y dijo יְהוָה: “Escucha יְהוָה, HaShem יְהוָה, la voz יְהוָה de Judá יְהוָה, y a su pueblo יְהוָה tráelo יְהוָה. Sus manos יְהוָה son muchas יְהוָה para él יְהוָה, y ayuda יְהוָה de sus adversarios יְהוָה sé יְהוָה.”

(Adjetivo, “mucho”, “grande”, “numeroso”. Describe la abundancia y la fuerza de las manos de Judá, implicando que tendrá poder y éxito en sus acciones, especialmente en la guerra o en la expansión territorial. Esta es una bendición de capacidad y efectividad.)

וְזוֹ

Lo

para él

(Preposición לְ (le) “para”, más el sufijo pronominal לוֹ (o) “él”. Indica que esta fortaleza y abundancia de manos son para el propio Judá, para su beneficio y su éxito como tribu. Afirma su liderazgo y su papel vital en Israel.)

Y esta בְּיָמָיו para Judá בְּיָמָיו. Y dijo בְּיָמָיו: “Escucha בְּיָמָיו, HaShem בְּיָמָיו, la voz בְּיָמָיו de Judá בְּיָמָיו, y a su pueblo בְּיָמָיו tráelo בְּיָמָיו. Sus manos בְּיָמָיו son muchas בְּיָמָיו para él בְּיָמָיו, y ayuda בְּיָמָיו de sus adversarios בְּיָמָיו sé בְּיָמָיו.”

וְעֵזֶר

Ve-ezer

y ayuda

(El prefijo וְ (ve) “y”, más עֵזֶר (ezer), sustantivo masculino, “ayuda”, “socorro”. Es una oración o promesa de asistencia divina. Judá necesitará ayuda, y HaShem la proporcionará. Esto resalta la dependencia de la tribu en la intervención de HaShem para su éxito, a pesar de su propia fuerza.)

וְעֵזֶר

Mi-şarayv

de sus
adversarios

Y esta וְעֵזֶר para Judá וְעֵזֶר. Y dijo וְעֵזֶר: “Escucha וְעֵזֶר, HaShem וְעֵזֶר, la voz וְעֵזֶר de Judá וְעֵזֶר, y a su pueblo וְעֵזֶר tráelo וְעֵזֶר. Sus manos וְעֵזֶר son muchas וְעֵזֶר para él וְעֵזֶר, y ayuda וְעֵזֶר de sus adversarios וְעֵזֶר sé וְעֵזֶר.”

Y esta וְעֵזֶר para Judá וְעֵזֶר. Y dijo וְעֵזֶר: “Escucha וְעֵזֶר, HaShem וְעֵזֶר, la voz וְעֵזֶר de Judá וְעֵזֶר, y a su pueblo וְעֵזֶר tráelo וְעֵזֶר. Sus manos וְעֵזֶר son muchas וְעֵזֶר para él וְעֵזֶר, y ayuda וְעֵזֶר de sus adversarios וְעֵזֶר sé וְעֵזֶר.”

(El prefijo ׀ (mi)
 “de/desde”, más ׀ (sar),
 sustantivo masculino
 singular, “adversario”,
 “enemigo”, “opresor”, con
 el sufijo posesivo ׀ (ayv)
 “sus” (de él). La
 bendición de ayuda está
 específicamente dirigida
 contra los enemigos de
 Judá, prometiendo
 liberación y victoria en las
 batallas que enfrentará.
 Esto apunta al papel de
 Judá como una tribu
 guerrera y líder.)

׀

Tihyeh

sé

(Verbo en forma Qal,
 imperfecto, segunda
 persona masculino
 singular, de la raíz ׀-׀-׀
 (H-W-H), “ser”, “llegar a
 ser”. En este contexto,
 dirigido a HaShem, es una
 súplica o una declaración
 profética: “que seas” o
 “sé”. Moshéh ora para que
 HaShem mismo sea la
 ayuda para Judá contra sus
 enemigos, una
 reafirmación de la
 dependencia de la tribu en
 la providencia divina.)

Y esta ׀ para Judá
 ׀. Y dijo
 ׀: “Escucha
 ׀, HaShem
 ׀, la voz ׀ de
 Judá ׀, y a su
 pueblo ׀
 tráelo ׀.
 Sus manos ׀ son
 muchas ׀ para él ׀,
 y ayuda ׀ de sus
 adversarios ׀
 sé ׀.”

2. Haftaráh

Pasaje: Yehoshúa 1:1-1:18

Análisis según Torah Viviente:

La Haftaráh para V'Zot HaBerajá tradicionalmente se encuentra en Yehoshúa 1:1-18. Esta elección es profundamente significativa, ya que la Parashá V'Zot HaBerajá cierra la Torah con la muerte de Moshéh, mientras que el libro de Yehoshúa comienza con el liderazgo de su sucesor. Esta Haftaráh sirve como un *eslabón vital* que conecta la era de Moshéh y la entrega de la Torah con la era de Yehoshúa y la entrada a la Tierra Prometida, la cual está marcada por la obediencia a esa misma Torah.

En Deuteronomio 33, Moshéh bendice a las tribus, impartiendo la autoridad divina y el destino de Israel. En Yehoshúa 1, HaShem le encarga a Yehoshúa continuar el trabajo, enfatizando la importancia de la Torah. El versículo 7 de Deuteronomio 33 es un ruego por Judá para que HaShem escuche su voz y sea su ayuda contra los adversarios, una anticipación del papel de liderazgo y batalla que Judá desempeñaría. La Haftaráh resuena con esto, ya que Yehoshúa lidera a todas las tribus en la conquista, un esfuerzo que requerirá la unidad de todas las tribus, un eco del versículo 5 de nuestra Aliyá (“cuando se reunieron las cabezas del pueblo juntas las tribus de Israel”).

El tema central de la Haftaráh es la **sucesión del liderazgo** y la **continuidad de la Torah**. HaShem asegura a Yehoshúa su presencia, tal como estuvo con Moshéh, y le encarga meditar en la Torah día y noche. Este mandato (“Solo sé fuerte y muy valiente, para que cuides de hacer conforme a toda la Torah que te mandó Moshéh mi siervo; no te apartes de ella ni a diestra ni a siniestra, para que tengas buen éxito en todas las cosas que emprendas”, Yehoshúa 1:7) es un recordatorio directo de la bendición de la Torah como heredad de Yaakov (Deut 33:4). No es un nuevo plan, sino la continuación del plan divino establecido a través de Moshéh.

Conexiones Mesiánicas y Proféticas:

La figura de Yehoshúa ben Nun es un **tipo** claro de Yeshúa HaMashíaj. El nombre “Yehoshúa” (יְהוֹשֻׁעַ) es el mismo nombre que Yeshúa (יֵשׁוּעַ), que significa “HaShem salva” o “HaShem es salvación”. Así como Yehoshúa llevó a Israel a la tierra prometida, Yeshúa HaMashíaj lleva a su pueblo al “descanso” mesiánico y al Reino de los Cielos. La promesa a Yehoshúa de que “nadie te podrá hacer frente en todos los días de tu vida” (Yehoshúa 1:5) resuena con la victoria final de Yeshúa sobre todas las fuerzas del mal.

El Targum Yonatan a Deuteronomio 33:1, al referirse a Moshéh como “varón de HaElohím”, a menudo lo vincula con la idea del profeta fiel que anuncia las palabras divinas. Yehoshúa continúa esta cadena profética. El Midrash Sifrei Devarim, al comentar sobre la entrega de la Torah con “fuego de ley” (Deut 33:2), lo ve como la intensidad de la revelación divina. Yehoshúa no añade a la Torah, sino que la aplica con la misma autoridad divina, reflejando que la palabra de HaShem sigue siendo “fuego” en la vida de su pueblo.

Patrones Redentores:

El patrón redentor aquí es la **fidelidad de HaShem a su pacto** a través de la provisión de liderazgo. Moshéh prepara a Israel para el futuro, Yehoshúa lo guía a ese futuro. Este patrón culmina en Yeshúa HaMashíaj, el líder definitivo que no solo nos guía a la Tierra Prometida espiritual (el Reino de los Cielos), sino que es Él mismo la puerta y el camino. La bendición de Moshéh (Deut 33) y el encargo a Yehoshúa (Yehoshúa 1) prefiguran a Yeshúa, quien es el gran Bendecidor y el Conquistador. La oración de Moshéh por Judá (“ayuda de sus adversarios”) se cumple en la victoria del Mashíaj de la tribu de Judá sobre todo enemigo.

3. Brit Hadasháh (Nuevo Pacto)

Pasaje: Hebreos 3:1-6 y Mateo 17:1-8

Análisis según Torah Viviente:

El pasaje de Deuteronomio 33, en su introducción, honra a Moshéh como “varón de HaElohím” y resalta su papel fundamental en la entrega de la Torah y las bendiciones a Israel. En la Brit Hadasháh, encontramos a Yeshúa HaMashíaj presentado como una figura superior a Moshéh, aunque en continuidad con su misión. Hebreos 3:1-6 establece esta comparación explícitamente, afirmando que Moshéh fue fiel en *toda la casa de Elohím como siervo*, pero Yeshúa es fiel *como Hijo sobre su propia casa*. Esta “casa” es el pueblo de Elohím. Yeshúa no solo es el portador de la bendición, sino la bendición encarnada, y no solo el mediador de la Torah, sino su cumplimiento viviente.

El pasaje de Mateo 17:1-8, que narra la Transfiguración, es una conexión mesiánica extraordinaria. Allí, Yeshúa se transfigura en una montaña, brillando con una luz gloriosa, y *aparecen con Él Moshéh y Eliyahu HaNavi*. Esto evoca directamente el versículo de Deuteronomio 33:2: “HaShem... resplandeció desde Seír... Él apareció desde el Monte Parán, y vino con miríadas de santidad”. La manifestación gloriosa de HaShem en Sinái, asociada con Moshéh y la entrega de la Torah con “fuego de ley”, encuentra su eco y su cumplimiento en la Transfiguración. Yeshúa, en su gloria mesiánica, es el centro de esta manifestación divina, ratificando su autoridad sobre

la Torah (Moshéh) y los Nevi'im (Eliyahu HaNavi). La voz de Elohim que declara: "Este es mi Hijo amado, en quien tengo complacencia; a Él escuchad" (Mateo 17:5), eleva la autoridad de Yeshúa por encima de Moshéh, indicando que Yeshúa es el profeta como Moshéh (Deut 18:15) pero con una dignidad mayor: el mismo Hijo de Elohim.

Cumplimiento Mesiánico en Yeshúa HaMashíaj:

Yeshúa es el cumplimiento de la bendición de Moshéh. Donde Moshéh bendice a las tribus con promesas territoriales y de prosperidad, Yeshúa trae la bendición de la salvación eterna y el acceso al Reino de los Cielos. La oración de Moshéh por Judá en Deuteronomio 33:7, "Escucha, HaShem, la voz de Judá... Sus manos son muchas para él, y ayuda de sus adversarios sé", encuentra su máxima expresión en Yeshúa HaMashíaj, quien es de la tribu de Judá (Apocalipsis 5:5). Su "voz" es la intercesión por su pueblo, y sus "manos" son las que ejecutan la salvación y la victoria sobre los adversarios espirituales. Él es la ayuda divina que viene de HaShem mismo.

Los "tipos y sombras" se hacen evidentes. Moshéh, el libertador y legislador, es una sombra de Yeshúa. La Torah, descrita como "fuego de ley" (Deut 33:2) y "heredad" (Deut 33:4), es completamente encarnada y explicada por Yeshúa. Él no vino a abolir la Torah, sino a cumplirla (Mateo 5:17). A través de Él, la promesa de la "heredad" se extiende a todos los que creen, tanto de Israel como de las naciones.

Textos pseudepigráficos como el "Ascensión de Moshéh" o el "Testamento de Moshéh" a menudo elevan a Moshéh a una figura casi mesiánica, pero la Brit Hadasháh aclara que Yeshúa es la culminación de todas las profecías y el cumplimiento de la era mosaica. La transfiguración es la demostración visual de esta supremacía y continuidad. Yeshúa es el centro, el rey de Yeshurun (Israel), cuya congregación (קהילה) se une no solo por linaje, sino por fe en Él.

4. Contexto Histórico y Arqueológico

El pasaje de Deuteronomio 33:1-7 se sitúa en un momento crucial de la historia de Israel: la víspera de la muerte de Moshéh y la inminente entrada a la Tierra Prometida. Históricamente, este es el último testamento de Moshéh, una figura que dominó la narrativa de la liberación y la formación de Israel como nación.

Cultura y Eventos:

En este punto, Israel ha pasado cuarenta años en el desierto, un período de maduración y de forja de su identidad como pueblo del pacto. La generación que salió de Egipto ha fallecido, y una nueva generación, nacida en el desierto, está a punto de conquistar Canaán. Moshéh ha guiado al pueblo a través de desafíos

monumentales, ha recibido la Torah en el Monte Sinái, y ha establecido las leyes y los principios que gobernarán a Israel.

La bendición de Moshéh es similar a las bendiciones patriarcales de Yaakov a sus hijos en Génesis 49, pero con un matiz diferente. Mientras que las de Yaakov son más predictivas de la suerte de las tribus, las de Moshéh son pronunciamientos autoritativos que buscan asegurar el favor divino y la estabilidad para cada tribu en la tierra que están a punto de heredar. Son una mezcla de bendición, intercesión y profecía.

Arqueología y Lingüística:

Las referencias a Sinái, Seír y Parán (Deut 33:2) delinean un mapa de la travesía del desierto y las teofanías de HaShem. Si bien el sitio exacto del Monte Sinái es objeto de debate arqueológico, su significado como lugar de encuentro divino es innegable. Las menciones de Seír (Edom) y Parán (península del Sinaí) son geográficamente consistentes con las rutas de viaje de los israelitas registradas en la Torah. La imagen de HaShem viniendo de estas regiones con “miríadas de santidad” es un eco de la visión de la hueste celestial, una creencia común en el Antiguo Oriente Próximo que se encuentra en textos como Ugarit, pero aquí imbuida de la teología monoteísta de Israel, con HaShem como el único soberano.

El título “אִישׁ הָאֱלֹהִים אִישׁ” (Ish HaElohím), “varón de HaElohím” (Deut 33:1), era un título de gran honor en el antiguo Israel, aplicado a profetas y hombres de Elohím excepcionales. Lo encontramos también para Samuel (1 Sam 9:6), David (2 Cro 30:6), Eliyahu HaNavi (1 Reyes 17:18) y Elisha (2 Reyes 4:7). Este título no solo indica una relación íntima con HaShem, sino también una autoridad delegada para hablar y actuar en Su nombre. Moshéh fue el prototipo de esta designación.

La mención de “fuego de ley” (אֵשׁ דָּת, esh dat) en Deuteronomio 33:2 es notable. La palabra דָּת (dat) para “ley” es de origen persa, lo que algunos eruditos han utilizado para fechar partes de Deuteronomio. Sin embargo, su uso aquí puede ser poético y arcaico, o bien, una indicación de la antigüedad de la interacción de los semitas con culturas mesopotámicas, o incluso una palabra hebrea más antigua con un significado similar que se superpuso con el término persa en épocas posteriores. Su presencia aquí enfatiza la naturaleza ardiente y poderosa de la Torah de HaShem, dada en medio de fuego y gloria.

La arqueología no puede “probar” la revelación divina, pero puede confirmar el trasfondo cultural y geográfico que hace que los relatos bíblicos sean plausibles y contextualizados. Los textos de las naciones vecinas a menudo describen a sus dioses con características de poder y teofanía, pero la diferencia radica en el monoteísmo y la moralidad de la revelación del HaShem de Israel.

5. Profecías Mesiánicas y Tipos Bíblicos

El pasaje de Deuteronomio 33:1-7, aunque es una bendición final de Moshéh a las tribus, está impregnado de profecías mesiánicas, tipos y sombras que apuntan directamente a Yeshúa HaMashíaj y su Reino.

Moshéh como Tipo de Mashíaj:

El título de Moshéh como “איש אלהים” (Ish HaElohím), “varón de HaElohím”, lo establece como un prototipo del profeta por excelencia. La propia Torah profetiza que HaShem levantará un profeta “como Moshéh” (Deuteronomio 18:15-18). Yeshúa HaMashíaj es el cumplimiento supremo de esta profecía. Él es el “varón de Elohim” definitivo, el Hijo de Elohim, quien no solo trae la revelación de HaShem, sino que es la propia revelación encarnada. Como Moshéh fue el mediador del Antiguo Pacto, Yeshúa es el Mediador del Brit Hadasháh.

La Teofanía en el Desierto y la Luz del Mashíaj:

El versículo 2 describe la venida de HaShem desde Sinái, Seír y Parán, con un lenguaje de “resplandor” (אור) y “aparición” (התגלות), acompañado de “miríadas de santidad” y “fuego de ley”. Esta teofanía, una manifestación gloriosa de la presencia divina, es una sombra de la venida de Yeshúa HaMashíaj. Él es la “Luz del mundo” (Yojanán 8:12), el resplandor de la gloria de Elohim (Hebreos 1:3). Su primera venida fue en humildad, pero su segunda venida será con gran poder y gloria, acompañado de sus “miríadas de santidad” (los ángeles y los santos), para establecer plenamente su Reino. La “ley de fuego” (אור תורה) es la Torah viviente en Yeshúa, que Él no abolió sino que magnificó y cumplió.

La Torah como Heredad y el Reino de los Cielos:

Deuteronomio 33:4 declara: “Torah nos mandó Moshéh, una heredad de la congregación de Yaakov”. La Torah, como heredad preciada, es una profecía del don más grande que HaShem da a su pueblo. En el Reino de los Cielos, Yeshúa es la “heredad” (נחלה, nahalah) de su pueblo, el tesoro más grande. Él es el que no solo enseña la Torah, sino que la escribe en los corazones de sus discípulos por medio del Ruaj HaKodesh (Jeremías 31:33). La “congregación de Yaakov” (עדת יעקב) se expande en la era mesiánica para incluir a todos los que por fe pertenecen a Yeshúa, formando la “Qehiláh de Mashíaj”, la asamblea redimida de Israel y las naciones.

El Reinado en Yeshurún:

El versículo 5, “Y Él fue rey en Yeshurún, cuando se reunieron las cabezas del pueblo

juntas las tribus de Israel”, profetiza el reinado de HaShem sobre su pueblo ideal, Yeshurún, “el recto”. Este reinado encuentra su consumación en Yeshúa HaMashíaj. Él es el verdadero Rey de Israel, el Melej HaMashíaj, quien unirá a todas las tribus de Israel y a los redimidos de todas las naciones bajo su soberanía. La “reunión de las cabezas del pueblo juntas” apunta a la unidad mesiánica bajo el liderazgo de Yeshúa, donde toda división será superada.

La Bendición de Judá:

La bendición a Judá en Deuteronomio 33:7 es profundamente mesiánica: “Escucha, HaShem, la voz de Judá... y ayuda de sus adversarios sé”. Judá es la tribu de donde provendría la realeza (Génesis 49:10) y el Mashíaj. La súplica para que HaShem escuche la voz de Judá y sea su ayuda es una profecía del papel redentor del linaje de Judá, culminando en Yeshúa. Él es quien intercede por su pueblo, y Él es la victoria de HaShem sobre todos los adversarios, tanto físicos como espirituales. La profecía de la “diestra” de HaShem en el versículo 2, que entrega la “ley de fuego”, se conecta con la “diestra” de Yeshúa HaMashíaj en los Salmos y en la Brit Hadasháh, desde donde Él ejerce toda autoridad y poder.

6. Análisis Lingüístico y Midrashim Mesiánicos

La riqueza del hebreo bíblico y las interpretaciones midráshicas nos abren ventanas a las conexiones mesiánicas inherentes en el pasaje.

Análisis Lingüístico Profundo:

* **וְזוֹת הַבְּרָכָה (Ve-zot Ha-berakhah - Y esta la bendición):** El uso de **וְזוֹת** (zot), “esta”, en lugar de otros pronombres demostrativos, a menudo apunta a algo que se va a presentar en su totalidad y con gran peso. No es solo “una” bendición, sino “la” bendición final y definitiva.

* **יִשְׁ הָאֱלֹהִים (Ish HaElohím - varón de HaElohím):** Ya discutido como un título de profeta, el término **יִשְׁ** (ish) puede connotar “hombre de carácter”, “hombre de destino”. Moshéh, en este papel, es el arquetipo del siervo de HaShem que es empoderado por lo Divino. Esto prefigura a Yeshúa, quien es el Hijo del Hombre, pero también el Hijo de Elohím, el máximo “varón de HaElohím”.

* **מִי־סִנַּי בָּא וְזָרַח מִי־סֵעִיר לָמוֹ הוֹפִיָּא מֵהַר פָּא־רָן וְאַתָּה מֵרִיבָבוֹת קֹדֶשׁ מִי־יִמִּינוֹ עֵשׂ דָּת לָמוֹ - De Sinái Él vino y resplandeció desde Seír para ellos, Él apareció desde el Monte Parán, y vino con miríadas de santidad; a su diestra fuego de ley para ellos):** Esta descripción poética de la teofanía no solo es una evocación histórica,

sino que su lenguaje de “venir”, “resplandecer” y “aparecer” es el mismo lenguaje usado para describir la venida de HaShem en juicio y salvación, y se aplica directamente a la manifestación del Mashíaj. El “fuego de ley” (אש דת, esh dat) es crucial. El Midrash Tanhuma (Bereshit 16) interpreta que la Torah fue dada con “fuego blanco y letras de fuego negro”. Esto indica la naturaleza trascendente y eterna de la Torah. Yeshúa, quien dijo: “Yo soy la luz del mundo”, es el cumplimiento viviente de esta “luz” y “fuego” que trajo la revelación divina.

Midrashim Mesiánicos:

* **Targum Onkelos y Yerushalmi:** Estos Targumim a menudo parafrasean y amplifican el texto. En Deuteronomio 33:2, el Targum Onkelos dice: “Y dijo: HaShem se reveló en Sinái para dar su ley a su pueblo Israel”. El Targum Yerushalmi (Pseudo-Jonathan) es más expansivo, describiendo a HaShem descendiendo con carrozas de gloria y miríadas de ángeles, mostrando la magnificencia de la entrega de la Torah. Estos Midrashim elevan la teofanía de Sinái a un evento cósmico que prefigura la venida del Mashíaj con poder y gloria.

* **Midrash Sifrei Devarim:** Este Midrash, al comentar sobre “HaShem vino de Sinái”, conecta la revelación no solo con Israel, sino con todas las naciones. Dice que HaShem se ofreció la Torah a las naciones, pero solo Israel la aceptó. Esta universalidad, aunque rechazada al principio, encuentra su cumplimiento mesiánico en Yeshúa, quien extiende la salvación y la Torah (su enseñanza) a todas las naciones. La “congregación de Yaakov” (Deut 33:4) no es una entidad cerrada, sino el núcleo del plan redentor de HaShem para toda la humanidad.

* **El Mesías como Rey de Yeshurún:** El Midrash Rabá a Deuteronomio (Parashá V’Zot HaBerajá 11:2) discute el término “Yeshurún” (Deut 33:5) como un nombre idealizado para Israel. Afirma que el Mashíaj es el rey sobre este Yeshurún. La afirmación de que HaShem “fue rey en Yeshurún” es una declaración de la teocracia divina, que se perfecciona en el reinado del Mashíaj. Yeshúa es el verdadero “rey” que une a “las cabezas del pueblo” y a “las tribus de Israel” bajo un solo gobierno justo y recto.

Estos Midrashim, al magnificar la gloria de la entrega de la Torah y la visión de un Israel idealizado, sientan las bases para comprender cómo Yeshúa HaMashíaj es la culminación de estas expectativas y el centro de la revelación divina.

7. Paralelismos Temáticos y Conexiones Redentoras

La Aliyá 1 de V’Zot HaBerajá establece temas poderosos que resuenan a lo largo de las Escrituras y se magnifican en el Reino de los Cielos a través de Yeshúa HaMashíaj.

Liderazgo y Sucesión Divina:

El pasaje comienza con la bendición final de Moshéh, el líder por excelencia, al borde de su partida. Este tema de liderazgo y la necesidad de una continuidad divinamente ordenada se repite a lo largo de las Escrituras. HaShem siempre provee un líder para su pueblo. Desde Avraham, Yitzhak, Yaakov, pasando por Yosef, Moshéh, Yehoshúa, los Jueces, los profetas y los reyes, hasta David HaMelej. El patrón redentor culmina en Yeshúa HaMashíaj, el Rey de Reyes y Adonái de Adonáim, el Pastor Fiel que nunca nos dejará. Los discípulos de Mashíaj son llamados a reconocer esta cadena de liderazgo, con Yeshúa como la cabeza suprema, y a emular la fidelidad de Moshéh al servir en el Reino.

La Torah como el Fundamento del Pacto:

Deuteronomio 33:2 y 33:4 enfatizan la Torah como “fuego de ley” y “heredad de la congregación de Yaakov”. Este es un tema recurrente: la instrucción divina es la base de la vida pactual de Israel. Sin la Torah, el pueblo carece de dirección y propósito. En el Brit Hadasháh, Yeshúa afirma no haber venido a anular la Torah sino a cumplirla (Mateo 5:17). Él mismo es la Torah viviente. Para los discípulos de Mashíaj, la “Torah” se transforma y se cumple en las enseñanzas de Yeshúa, en su vida ejemplar y en su Espíritu que escribe la ley en nuestros corazones. Vivir según los principios del Reino es vivir la Torah en su plenitud mesiánica.

La Unidad de Israel y la Comunidad del Reino:

El versículo 5, que habla de HaShem siendo “rey en Yeshurún, cuando se reunieron las cabezas del pueblo juntas las tribus de Israel”, destaca la importancia de la unidad tribal. La visión ideal de Israel es un pueblo unificado bajo el reinado divino. Este patrón de unidad es vital para el Reino de los Cielos. Yeshúa oró por la unidad de sus discípulos (Yojanán 17:21), reflejando la unidad de la Deidad misma. En el Reino de Yeshúa HaMashíaj, la “congregación de Yaakov” se extiende para incluir a judíos y gentiles, unidos en un solo cuerpo por el Ruaj HaKodesh, formando una comunidad mesiánica que trasciende las divisiones terrenales, con Yeshúa como el único Rey.

La Bendición y el Favor Divino:

El acto de Moshéh de bendecir a las tribus es una transferencia de favor y un pronunciamiento profético del futuro. Las bendiciones de HaShem son un tema central en todas las Escrituras, desde Avraham hasta la era mesiánica. En Yeshúa, todas las bendiciones espirituales se nos han dado (Efesios 1:3). Él es la fuente de toda bendición. El patrón redentor nos enseña que las bendiciones no son solo para la prosperidad material, sino para la vida espiritual, la santidad y la comunión con

HaShem. Como discípulos, somos bendecidos para ser una bendición para el mundo, llevando el mensaje del Reino de Yeshúa.

La Intercesión y la Victoria sobre Adversarios:

La oración de Moshéh por Judá en el versículo 7, pidiendo a HaShem que “escuche la voz de Judá” y sea su “ayuda de sus adversarios”, establece un patrón de intercesión profética y dependencia divina en la batalla contra el mal. Moshéh, como intercesor, prefigura a Yeshúa, el Gran Sumo Cohén y Mediador que vive siempre para interceder por su pueblo (Hebreos 7:25). La victoria sobre los adversarios, una promesa fundamental para Judá, es asegurada a través de Yeshúa HaMashíaj, quien ha despojado a las potestades y autoridades espirituales, triunfando sobre ellas en el madero (Colosenses 2:15).

8. Descubriendo a Mashíaj - Cumplimientos Tipológicos

En cada línea de la Torah, y en esta bendición final de Moshéh, podemos descubrir los hilos de oro que nos conducen a Yeshúa HaMashíaj, el cumplimiento y la esencia de todas las Escrituras.

Moshéh, el Profeta Como Yeshúa:

El pasaje presenta a Moshéh como “יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֻנָּח” (Ish HaElohím), el profeta y legislador por excelencia. Esta descripción es un **tipo** directo de Yeshúa. La expectativa de un “profeta como Moshéh” (Deuteronomio 18:15) es una profecía clave que se cumple en Yeshúa. Como Moshéh, Yeshúa habló cara a cara con HaShem, fue el mediador de un pacto (uno superior), y liberó a su pueblo de la esclavitud (del pecado). Sin embargo, Yeshúa es mayor que Moshéh (Hebreos 3:1-6), siendo el Hijo sobre la casa de Elohím, mientras Moshéh fue siervo.

La Teofanía de Sinái y la Manifestación de Yeshúa:

El vívido lenguaje del versículo 2, que describe a HaShem “viniendo de Sinái”, “resplandeciendo desde Seír”, y “apareciendo desde el Monte Parán con miríadas de santidad” y “fuego de ley”, es una **sombra** de la revelación de Yeshúa. La Luz de HaShem que brilló en Sinái se encarnó en Yeshúa HaMashíaj, la “Luz verdadera que alumbra a todo hombre” (Yojanán 1:9). Su primera venida fue una manifestación humilde, pero llena de la gloria de Elohím. Su segunda venida será la culminación de esta teofanía, cuando regrese con sus miríadas de santos y ángeles, en un fuego consumidor de juicio y gloria, para establecer su Reino eterno. El “fuego de ley” simboliza la pureza y el poder de la Torah; Yeshúa no solo trajo la Torah, sino que la vivió perfectamente y nos capacitó para guardarla a través del Ruaj HaKodesh.

La Torah como Heredad Mesiánica:

Cuando Deuteronomio 33:4 declara la Torah como “מורשה קהילת יאקוב מורשה קהילת יאקוב” (morashah qehillat Yaakov – heredad de la congregación de Yaakov), apunta a Yeshúa. Él es la encarnación de la Torah de HaShem. En Él, los mandamientos de Elohim son revelados en su espíritu y verdad. Los discípulos de Mashíaj no solo reciben la Torah como un conjunto de leyes, sino que reciben a Yeshúa, quien es la Torah viviente. La verdadera heredad espiritual del creyente en el Reino de los Cielos no son las promesas de la tierra solamente, sino la vida eterna en Yeshúa, la perfecta obediencia a la voluntad de HaShem revelada en Él.

El Rey en Yeshurún:

El versículo 5 proclama a HaShem como “מלך בישורון מלך בישורון” (melej bi-Yeshurun – rey en Yeshurún). Este es un claro **patrón redentor** del reinado de Yeshúa. Él es el verdadero Rey de Israel, el Mashíaj, quien reinará sobre la nación idealizada, Yeshurún, y de hecho sobre todo el mundo. La unificación de las “cabezas del pueblo juntas las tribus de Israel” prefigura la congregación mesiánica de todas las naciones, liderada por Yeshúa, donde todas las divisiones son sanadas y Él es el único soberano.

La Bendición y el Liderazgo de Judá:

La bendición a Judá en Deuteronomio 33:7 es una de las **profecías mesiánicas** más significativas. La promesa de que HaShem “escucharía la voz de Judá” y sería su “ayuda de sus adversarios” se cumple de manera suprema en Yeshúa HaMashíaj, el “León de la tribu de Judá” (Apocalipsis 5:5). Yeshúa, de la línea de David, es el Rey y Salvador que intercede por su pueblo y les concede la victoria final sobre el pecado, la muerte y todo adversario espiritual. Su reinado eterno es la consumación de la bendición a Judá.

Los textos apócrifos y pseudepigráficos, como los Testamentos de los Doce Patriarcas, a menudo magnifican el papel de Judá como el portador del cetro y el sacerdote, uniendo en él realeza y sacerdocio. Esto, aunque con variaciones, apunta a la figura del Mashíaj quien sería Rey y Sumo Cohén, Yeshúa, quien es Sumo Cohén según el orden de Malki-Tzedek, y Rey eterno.

9. Midrashim, Targumim y Textos de Qumran

El estudio de los Midrashim, Targumim y textos de Qumran revela cómo las generaciones de Israel interpretaron este pasaje, y cómo estas interpretaciones, a menudo, prepararon el camino para la comprensión mesiánica.

Midrashim:

*** Midrash Rabá Deuteronomio (Parashá V'Zot HaBerajá):**

* Sobre Deuteronomio 33:2 (“HaShem vino de Sinái”): El Midrash (Devarim Rabá 11:3) enseña que HaShem se manifestó no solo en Sinái, sino que también ofreció la Torah a todas las naciones antes de que Israel la aceptara. El Midrash dice que HaShem apareció “en Seír” para los descendientes de Esav, y “en Parán” para los hijos de Yishma’el. Ambas naciones rechazaron la Torah. Esto subraya la idea de que la revelación de HaShem es universal en su alcance, aunque su pacto particular fue con Israel. Esta universalidad prefigura el alcance global del mensaje de Yeshúa HaMashíaj, que se extiende a “todas las naciones”, cumpliendo lo que las naciones una vez rechazaron.

* Sobre “fuego de ley para ellos” (אֵשׁ לְחֵן לָהֶם): El Midrash (Devarim Rabá 12:15) interpreta esto como que la Torah fue dada con fuego, y está “escrita con fuego negro sobre fuego blanco”. Esta imagen enfatiza la naturaleza divina, eterna e inmutable de la Torah. Yeshúa, quien es la Torah viviente, es el cumplimiento de esta “ley de fuego”, ya que su enseñanza es pura, poderosa y consume todo lo que se opone a la santidad.

* **Midrash Tanhuma (Bereshit 16):** Refuerza la idea del “fuego de ley” como un regalo invaluable y poderoso de HaShem a Israel.

Targumim:

*** Targum Onkelos:**

* En Deuteronomio 33:1, Onkelos traduce “varón de HaElohím” como “hombre de la profecía de HaShem”, enfatizando el rol profético de Moshéh. Esta interpretación refuerza la conexión con Yeshúa como el Profeta por excelencia.

* Para Deuteronomio 33:5, “Y fue rey en Yeshurún”, Onkelos dice: “Y Elohím hizo reinar a Israel en justicia”. Esto vincula el reinado divino con la rectitud, lo que es central en el Reino de Yeshúa HaMashíaj, donde la justicia y la rectitud son los cimientos de su gobierno.

*** Targum Yonatan (Pseudo-Jonathan):**

* En Deuteronomio 33:2, el Targum Yonatan expande la teofanía, diciendo: “HaShem se reveló de Sinái y la gloria de su Shekhináh resplandeció sobre ellos desde Seír, y Él se manifestó desde Har Parán, y con Él miríadas de carros celestiales y miríadas de ángeles santos”. Esta descripción elaborada de la manifestación de HaShem, con

la Shekhináh y la hueste celestial, es una imagen de la majestad de la primera venida de HaShem para dar la Torah, y prefigura la segunda venida de Yeshúa con sus “ejércitos celestiales” y “gloria”.

* Para la bendición de Judá en 33:7, Yonatan añade: “Escucha, HaShem, la voz de Judá, cuando salga a la guerra y lo traigas victorioso sobre sus enemigos”. Esto subraya el papel militar y de liderazgo de Judá, un claro anticipo del “León de la tribu de Judá” que conquistará a todos los enemigos de Elohim.

Textos de Qumran:

Los textos de Qumran (los Manuscritos del Mar Muerto) a menudo muestran una profunda reverencia por la figura de Moshéh y la Torah.

* **El Mesías-Sacerdote y Mesías-Rey:** Algunos textos de Qumran (como 1QM, el Rollo de la Guerra) hablan de un Mesías de Aarón y un Mesías de Israel (Mesías de David), prefigurando una doble función sacerdotal y real para el ungido. Esto se conecta con la bendición de Moshéh a las tribus, que incluyen tanto al sacerdocio (Leví, no en esta Aliyá pero en las siguientes) como a la realeza (Judá). Yeshúa HaMashíaj cumple ambos roles, siendo nuestro Sumo Cohén y nuestro Rey eterno.

* **La Comunidad del Pacto:** La comunidad de Qumran se veía a sí misma como la verdadera “congregación de Yaakov” (Deut 33:4), los fieles que vivían la Torah de manera estricta. Su énfasis en la pureza y la obediencia a la Torah para prepararse para la venida del Mashíaj resuena con la ética del Reino de los Cielos, donde los discípulos de Yeshúa son llamados a vivir en santidad y justicia, esperando su regreso.

Estas interpretaciones judías antiguas, lejos de ser ajenas a Yeshúa, a menudo magnifican los aspectos de la revelación divina, el liderazgo mesiánico y la centralidad de la Torah que encuentran su plenitud y verdad en Yeshúa HaMashíaj.

10. Mandamientos y Principios de Vida

La Aliyá 1 de V’Zot HaBerajá, aunque es una bendición profética, contiene principios fundamentales de vida para los discípulos de Mashíaj en el Reino de los Cielos.

1. Reconocer el liderazgo divinamente establecido y su legado (Deuteronomio 33:1, 4):

* **Principio:** Moshéh es presentado como “varón de HaElohim” quien imparte las bendiciones y la Torah. Este principio nos enseña a valorar y honrar a aquellos que HaShem ha levantado como líderes espirituales, reconociendo la autoridad que les

ha sido delegada para instruir y bendecir al pueblo.

*** Aplicación en el Reino de Yeshúa HaMashíaj:** Como discípulos, reconocemos a Yeshúa HaMashíaj como nuestro Mashíaj, Rey y Profeta supremo. Honramos su autoridad sobre toda la creación y sobre su Qehiláh. Aprendemos de su vida y sus enseñanzas, sabiendo que Él es el cumplimiento de Moshéh y la revelación final de HaShem. También honramos a los líderes que Él ha establecido en su Reino, que enseñan su Torah y guían al rebaño.

2. Vivir en obediencia a la Torah de HaShem como nuestra heredad más preciada (Deuteronomio 33:2, 4):

*** Principio:** La Torah es descrita como “fuego de ley” y una “heredad de la congregación de Yaakov”. No es una carga, sino un regalo divino que guía, protege y da vida. Su entrega con gloria y poder desde Sinái subraya su importancia.

*** Aplicación en el Reino de Yeshúa HaMashíaj:** La Torah, en su esencia, se cumple en Yeshúa. Para los discípulos, esto significa vivir de acuerdo con los principios del Reino revelados por Yeshúa HaMashíaj. Sus enseñanzas, como las del Sermón del Monte, magnifican y profundizan la Torah. Nuestra heredad no es solo la tierra, sino la vida abundante y el Reino eterno a través de Yeshúa. Debemos amar la “Torah” de Yeshúa, meditar en ella y aplicarla, permitiendo que el Ruaj HaKodesh la escriba en nuestros corazones, transformándonos a su imagen. Esto implica una vida de santidad y justicia que emana de un corazón transformado.

3. Buscar la unidad en la comunidad mesiánica y la dependencia de HaShem para la victoria (Deuteronomio 33:5, 7):

*** Principio:** El reinado de HaShem en Yeshurún se asocia con la reunión “juntas” de las cabezas y las tribus de Israel. La bendición a Judá incluye una súplica por ayuda contra los adversarios. Esto enfatiza la importancia de la unidad interna y la dependencia externa de HaShem.

*** Aplicación en el Reino de Yeshúa HaMashíaj:** La unidad de los creyentes es una oración clave de Yeshúa (Yojanán 17). En el Reino, los discípulos son llamados a superar divisiones y a trabajar juntos en amor y propósito, bajo la soberanía de Yeshúa. Reconocemos que nuestra fuerza no reside en nuestra propia capacidad, sino en la ayuda que proviene de HaShem, nuestro Padre Celestial, a través de Yeshúa. Oramos por la ayuda divina en nuestras batallas espirituales, sabiendo que la victoria es de HaShem y que Él es nuestro defensor y libertador contra todos los adversarios, espirituales y terrenales. Vivimos en interdependencia, fortaleciéndonos unos a otros y buscando el reino y su justicia en unidad.

11. Preguntas de Reflexión Mesiánica

Aquí hay 3 preguntas de reflexión profunda para el estudio personal o grupal, enfocadas en la aplicación práctica en el Reino de Yeshúa HaMashíaj y las conexiones mesiánicas:

1. Considerando que Moshéh es llamado “varón de HaElohím” (Deuteronomio 33:1) y es un tipo de Yeshúa HaMashíaj, ¿cómo nuestra comprensión de la fidelidad y el servicio de Moshéh en la Torah profundiza nuestra apreciación por la fidelidad y la obra de Yeshúa como el Hijo sobre la casa de Elohím? ¿De qué manera la autoridad de Yeshúa eclipsa y cumple la de Moshéh, y cómo vivimos bajo esa autoridad superior en nuestra vida diaria como discípulos?

* Esta pregunta invita a reflexionar sobre la continuidad y superioridad de Yeshúa en comparación con Moshéh, explorando cómo la lealtad al Mesías supera y perfecciona la observancia de la Torah, llevando a una obediencia no solo legalista sino de corazón, empoderada por el Ruaj HaKodesh. Busca entender la implicación práctica de que Yeshúa es el “gran profeta como Moshéh”.

2. El versículo 2 describe la gloriosa teofanía de HaShem en el desierto con “fuego de ley” y “miríadas de santidad”. ¿Cómo este lenguaje profético anticipa la venida de Yeshúa HaMashíaj, tanto en su primera manifestación como la Luz del mundo, como en su segunda venida con poder y gloria? ¿De qué manera el “fuego de ley” de la Torah encuentra su cumplimiento y significado más profundo en las enseñanzas y el carácter de Yeshúa en nuestras vidas?

* Esta pregunta anima a conectar las manifestaciones históricas de HaShem con las venidas de Yeshúa, explorando el concepto de la Torah como “fuego” y cómo Yeshúa, como la Torah viviente, moldea y purifica nuestra existencia. Invita a considerar cómo la santidad de HaShem, manifestada en Sinái, se encarna en Yeshúa y debe reflejarse en la vida de sus seguidores.

3. La Torah es llamada una “heredad de la congregación de Yaakov” (Deuteronomio 33:4), y HaShem es Rey en Yeshurún cuando el pueblo está unido (Deuteronomio 33:5). ¿De qué manera el concepto de la Torah como heredad se transforma y se cumple en el Reino de Yeshúa HaMashíaj, y cómo la unidad de la Qehiláh (la congregación mesiánica) es esencial para la manifestación plena del reinado de Yeshúa hoy? ¿Qué pasos concretos podemos tomar para fomentar esta unidad y vivir plenamente nuestra heredad mesiánica?

* Esta pregunta se enfoca en la aplicación de la Torah como una heredad espiritual en el Reino de Yeshúa, y la importancia vital de la unidad para la soberanía del Mashíaj. Invita a una reflexión práctica sobre cómo la comunidad mesiánica debe operar, promoviendo la cohesión y la obediencia a la Torah de Yeshúa como un tesoro compartido.

12. Resumen de Conexiones Mesiánicas

La Aliyá 1 de Parashá V'Zot HaBerajá sirve como un majestuoso preludio a la consumación de la Torah y una poderosa plataforma para el entendimiento del Reino de los Cielos. En ella, Moshéh, el “varón de HaElohím” y mediador del pacto, imparte bendiciones proféticas que se entrelazan directamente con la persona y la obra de Yeshúa HaMashíaj. La gloriosa teofanía en Sinái, con su “fuego de ley” y “miríadas de santidad”, es una vívida sombra de la manifestación de Yeshúa, la Luz y la Verdad encarnada, cuya venida y regreso refulgen con la gloria de HaShem. La Torah, declarada como la “heredad de la congregación de Yaakov”, encuentra su plenitud en Yeshúa, quien no solo cumple cada letra y cada espíritu de la Ley, sino que es la Ley viviente que se escribe en los corazones. El reinado de HaShem en Yeshurún, marcado por la unidad de las tribus, prefigura la soberanía de Yeshúa sobre una Qehiláh mesiánica unificada de judíos y gentiles. Finalmente, la bendición y la intercesión por Judá, prometiendo ayuda contra sus adversarios, culmina en Yeshúa HaMashíaj, el León de Judá, quien intercede por su pueblo y les otorga la victoria final sobre todo enemigo. Así, esta Aliyá nos revela inequívocamente cómo Yeshúa HaMashíaj es el centro indiscutible de todas las Escrituras, el cumplimiento de las promesas y el fundamento de nuestro gozo en el Reino de los Cielos.

13. Tefiláh (Oración) Mesiánica

Adonái Elohím, Padre Celestial, te damos gracias por la profunda revelación de tu Torah y por la vida y el legado de tu siervo Moshéh, el varón de HaElohím. Agradecemos que a través de sus últimas bendiciones en V'Zot HaBerajá, nos permites vislumbrar la majestad de tu venida y la promesa de tu Reino, todo cumplido en nuestro Maran Yeshúa HaMashíaj. Te alabamos porque Yeshúa es el profeta mayor que Moshéh, la Torah viviente, y la manifestación de tu gloria resplandeciente. Oramos para que sigamos tu instrucción, la Torah de Yeshúa, como nuestra heredad más preciada, y que vivamos en unidad como la congregación de tu Mashíaj, Yeshurún. Escucha nuestra voz, HaShem, como Moshéh oró por Judá, y sé nuestra ayuda contra todos los adversarios, para que el nombre de Yeshúa sea exaltado y tu Reino venga en plenitud. Amén.

Más Recursos del Reino de Yeshúa HaMashíaj

Recursos según Torah Viviente:

- Sitio web: <https://laparashadelasemana.torahviviente.com/>
- Biblia Torah Viviente: <https://torahviviente.com>
- Recursos adicionales: <https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>
- Ministerio Judío Mesiánico con la Porción diaria del estudio de la Torah, Haftaráh y Brit Hadasháh